

# CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 31 de DICIEMBRE de 2020

n° 34

DESDE 1994 - TIRADA: 10.000 - CTRA. GRAL. PUERTO NAOS 59 - 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

**Wellmann**  
Immobilien

**Buscamos...**

Wir suchen für vorgemerkte Kunden ...  
**Wohnungen in guter Lage und Meerblick sowie hochwertige Häuser im Aridanetal.**

... para clientes pendientes de comprar:  
**Pisos en buena zona con vista al mar y casas de alta calidad en el Valle.**

922 46 28 74  
info@wellmannimmobilien.com  
Calle Adolfo Suárez 2 · Los Llanos de Aridane  
**wellmannimmobilien.com**

TIEMPOS de ANTAÑO

**LA MAGIA DEL AUTO DE REYES MAGOS EN GARAFÍA**



**ISLAS**  
IMMOBILIEN

MACHEN SIE DAS, VON DEM ANDERE NUR TRÄUMEN.

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN



922 401474 · Los Llanos de Aridane  
[www.islasimmobilien.com](http://www.islasimmobilien.com)

¿Atasco de desagüe?  
**Rohrschaden?**  
**Abfluss verstopft?**

Wir analysieren Rohrschäden u. beheben Verstopfungen mittels  
**ROHRFRÄSE + KAMERA + MODERNSTER GPS-ORTUNG**

Analizamos y arreglamos todos los atascos o daños en la tubería  
**FRESADORA + CÁMARA**

639 49 48 48  
922 49 42 43

Service La Palma

2021

« JUNTOS CON LA CULTURA »

Los deseos de distintas personalidades del mundo cultural en La Palma

¡Le vendemos su casa!

**iLP** [www.ilp.es](http://www.ilp.es)



¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!

COMPRAMOS **ORO PLATA** ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO

PESETAS (MONEDAS Y BILLETES)

JOYERÍA 100

Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos  
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro  
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

Venta de oro de ocasión al peso a plazos y sin intereses

LE PAGAMOS HASTA **37,42€** POR GRAMO ORO FINO

Prestamos dinero al momento con la sola garantía de sus joyas

**nuevo NEU**

MediCenter  La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto  
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.  
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister  
Cirugía Ortopédica y Traumatología, quiropraxia, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.  
Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna – Tazacorte n° 42  
922 40 30 90 · 655 53 30 34  
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag  
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung





**Graznido**

**Háblame claro**

■ **HÁBLAME CLARO ES EL TÍTULO** de una canción que hicimos hace tiempo en la que satirizábamos el "latín político", es decir, el hablar mucho para no decir nada claro, el aclarar para ocultar. No es lo mismo, pero es bastante igual al tema de actualidad: la falta de transparencia de la mayoría de instituciones palmeras, sin ir más lejos. Parece que varios ayuntamientos suspenden clamorosamente en su obligación de transparencia, es decir, de que los ciudadanos tengan acceso a toda la información sobre lo que hacen, sobre todo a cómo gestionan los recursos públicos. En democracia todas las instituciones tienen la obligación de hacerlo, desde el Estado al más pequeño de los municipios. Creo que esa información no sólo debe estar disponible, sino también ser asequible. Se trata de que los llamados portales de transparencia sean tan visibles como los portales de Belén, es decir, que no tenga que ser uno un experto informático o un administrativo experto para acceder a dicha información. No se trata de "mira, somos transparentes, ¿no nos ves?, fíjate bien, estamos detrás de esta pared, estoy aquí, hay mucha luz, pero por favor no la enciendas". Se trata de que si tengo voluntad de informar, me las arreglo para hacerlo, pero si informo de mala gana no se entera ni la mujer del pregonero. No me digas que en la isla del mayor observatorio del mundo podemos ver cómo surge una galaxia pero no lo que se hace en el ayuntamiento. En fin.

Ramón Araujo



Toda la información sin garantía.

<b>ATENCIÓN AL CONSUMIDOR</b>				
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es				
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org				
Centralita canaria: www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/				
<b>CABILDO INSULAR</b>	Mazo	922 42 82 83	Mazo	822 17 10 21
Centralita	Puntagorda	922 49 30 77	Puntagorda	822 17 13 80
	Puntallana	699 94 64 75	Puntallana	922 43 01 27
<b>AYUNTAMIENTOS</b>	Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50	Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
Barlovento	Tazacorte	922 48 08 02	Tazacorte	922 92 34 77
Breña Alta	Tijarafe	626 49 34 84	Tijarafe	922 59 23 67
Breña Baja	Policia Nacional	922 41 40 43	Cruz Roja (centralita)	922 46 10 00
El Paso	D.N.I.	922 41 05 71	Alcohólicos anónimos	922 20 46 63
Fuencaliente	N.I.E. (extranjeros)	922 41 05 68		
Garafía	<b>GUARDIA CIVIL</b>		<b>COMPañías AÉREAS</b>	
Los Llanos	El Paso	922 49 74 48	Binter Canarias	902 39 13 92
Los Sauces	Los Llanos	922 46 09 90	Canaryfly	902 80 80 65
Mazo	Los Sauces	922 45 01 31	Iberia	901 11 15 00
Puntagorda	Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60	Vueling	902 80 80 05
Puntallana	Tijarafe	922 49 11 44	<b>COMPañías MARÍTIMAS</b>	
Santa Cruz de La Palma	Tráfico (DGT)	922 41 76 88	Fred. Olsen	902 10 01 07
Tazacorte	<b>JUZGADOS</b>		Trasmediterranea	902 45 46 45
Tijarafe	Santa Cruz de La Palma	922 41 19 28	Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45
	Los Llanos	922 46 09 21	<b>GUAGUAS</b>	
	<b>CENTROS DE SALUD</b>		Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
	Hospital General Insular	922 18 50 00	Los Llanos	922 46 02 41
	Barlovento	922 47 94 84		
	Breña Alta	822 17 10 93	<b>Urgencias (Notruf)</b>	
	Breña Baja	822 17 10 00	<b>112</b>	
	El Paso	922 47 94 93	auch in deutscher Sprache	
	Fuencaliente	922 92 21 74	Internacional local Urgency Call	
	Garafía	922 47 94 74		
	Los Llanos	922 59 24 00		
	Los Sauces	922 92 34 56		
	<b>REGISTROS</b>			
	... Propiedad (S/C)	922 41 20 48		
	... Catastro (S/C)	922 42 65 34		
	<b>POLICÍA LOCAL</b>			
	Barlovento	609 82 72 44		
	Breña Alta	922 43 72 25		
	Breña Baja	922 43 59 56		
	El Paso	922 48 50 02		
	Fuencaliente	922 44 40 03		
	Garafía	922 40 06 00		
	Los Llanos	922 40 20 41		
	Los Sauces	607 28 74 93		

¿NÚMERO ERRÓNEO? – Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



ESTA VIÑETA UTILIZA COOKIES. AL NAVEGAR ACEPTAS EL SENTIDO DEL HUMOR

Carlines 2020

« EN TIEMPOS DE ENGAÑO UNIVERSAL, DECIR LA VERDAD ES UN ACTO REVOLUCIONARIO. »

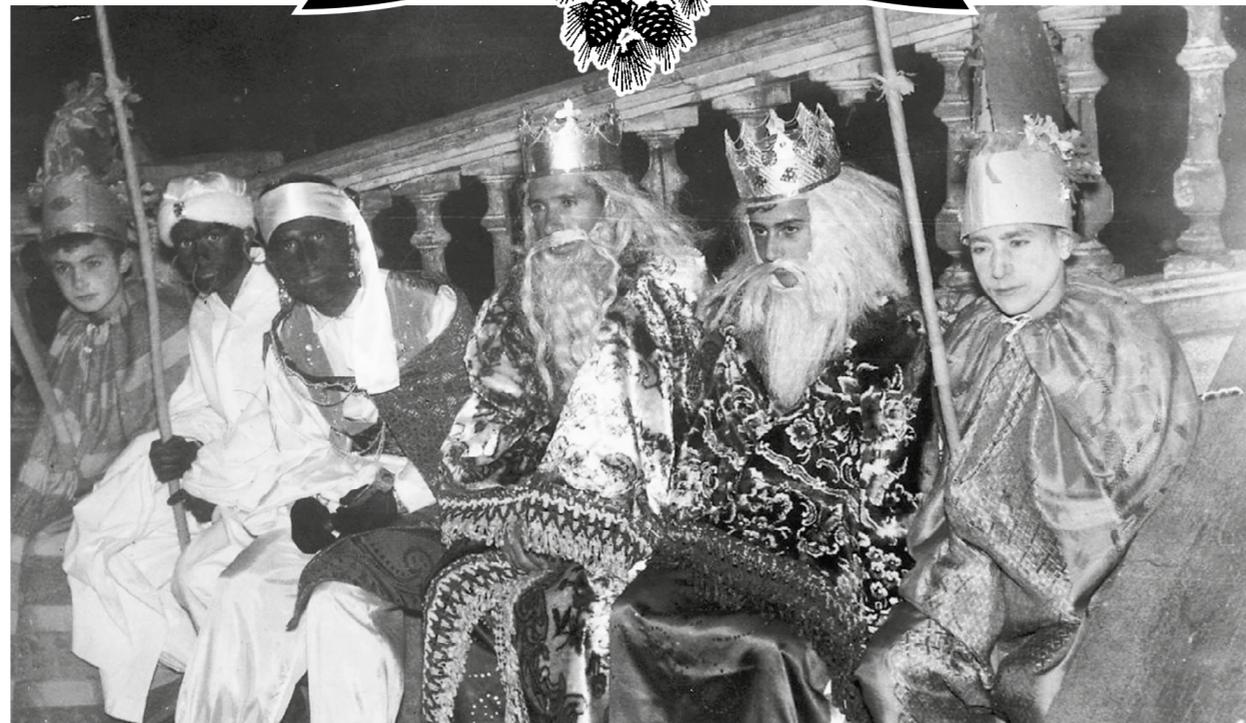
GEORGE ORWELL

@zaguanclarlines

**PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO** donde te ofrecerán nuestra revista

PUNTAGORDA	PUNTAGORDA	TIJARAFE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	TAGOMAGO	LA LAGUNA	DOS PINOS	EL PASO	FUENCALIENTE	ELLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR	
EL PINAR	PUNTAGORDA	TAZACORTE	SAN MIGUEL	MEDEROS	LOS LLANOS	LAGUNA SUR	PUERTO NAOS	EL PASO	SAN NICOLÁS	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA

**TIEMPOS de ANTAÑO**



**LA MAGIA DEL AUTO DE REYES MAGOS EN GARAFÍA**



En diferentes municipios de Canarias se acostumbra a escenificar el tradicional Auto de Reyes Magos. Uno de ellos es Garafía, que en la víspera de la Epifanía del Señor, la noche del 5 de enero, tradicionalmente llena de magia las pequeñas e históricas calles de Santo Domingo. Se representa el Auto de Reyes más antiguo de Canarias, aunque las fuentes que existen para datar la antigüedad de dicho acto son escasas, los documentos lo sitúan a finales del siglo XVIII y principios del XIX.

En él, de forma teatralizada, se representa el viaje que realizaron los Reyes Magos desde Oriente hasta el portal de Belén, en el interior de la Iglesia de Nuestra Señora de la Luz, Patrona del Municipio, para adorar al Niño Jesús y entregarle sus ofrendas. El texto es de autor anónimo y no tiene título, aunque se han sacado algunas conjeturas sobre ello. Destaca sobre otros por sus versos bien medidos, perfecta estructura y estrofas completas, que se han transmitido de generación en generación. Se-

gún un manuscrito conservado en la Iglesia de la Luz, los actores que dan vida a la representación deben llevar gafas oscuras, pelucas y barbas para no ser reconocidos por los niños, que viven esta noche con gran ilusión, al igual que los más mayores, quienes con gran probabilidad han formado parte de la celebración alguna vez. Se trata de una de las tradiciones más antiguas del Archipiélago, que guarda un gran valor cultural y emocional para los garafianos, que se sienten parte de la representación

dedicando sus esfuerzos a que todo salga perfecto. La ilusión del Auto de Reyes de Garafía es algo mágico que hay que vivir al menos una vez bajo el cielo de la fría y estrellada noche de la villa, de nada vale simplemente contarlo.

DIVERSAS FOTOGRAFÍAS DEL AUTO DE REYES MAGOS DE GARAFÍA, EJEMPLO DEL TEATRO DE NAVIDAD DE CANARIAS.

# « LO QUE ES REAL Y AUTÉNTICO SON LAS NECESIDADES DEL AQUÍ, » EL AHORA Y DE NUESTRA GENTE »

**Sabores de Garafía es mucho más que un punto de venta de productos...**

■ Aquí somos un grupo de personas que creemos que podemos revalorizar nuestra tierra y nuestros productos, desarrollando la parte más agrícola. Recogemos el excedente de frutas y hortalizas de la comarca, porque también trabajamos con algunos agricultores de Puntagorda y Barlovento, y los deshidratamos. Las manzanas, peras, tunos, ciruelas, higos, uvas, tomates... como se hacía en el pasado. A partir de ahí creamos otros productos, libres de gluten y lactosa. Pero, por otro lado, Sabores de Garafía tiene desde siempre un trasfondo muy social.

**Le dieron un nuevo planteamiento a Sabores de Garafía, haciendo hincapié a ese trasfondo social que comenta**

■ En los momentos de confinamiento, tuvimos la suerte de darnos cuenta de lo que realmente es importante y necesario. Lo que es real y auténtico son las necesidades del aquí, el ahora y de nuestra gente. Por ello, nos centramos en dar respuestas a esa situación. Colaborando con Isonorte, incorporamos también vestido, calzado y otros artículos con muy bajo coste. Además, incorporamos el trabajo de artesanos de la zona, que se habían quedado sin espacio para vender, preparando un espacio para exposición y venta de artesanía. Hemos puesto también un gran tablón de intercambio y de necesidades, donde la gente puede poner lo que necesita o regala. Estas cosas van dándole una identidad propia al espacio, que con las relaciones humanas que se desarrollan allí, adquiere otro carácter. Poco a poco, nos vinculamos aún más con el lugar en donde estamos y con las necesidades de la gente.

**De esta manera también se han centrado en ayudar a quienes más lo necesitan**

■ Una parte de los socios de Sabores fundamos una asociación, que se llama Evolución



## CAROLINA SÁNCHEZ DÍAZ

Emprendedora

*Trabajadora social, de profesión y de vocación, se crió en Tenerife, donde empezó a desarrollar su profesión en el área social con distintos colectivos, algunos de ellos de alta vulnerabilidad. Sumida en la alienación a la que llevan las prisas y la sobre estimulación de la ciudad, dejó todo para cambiar de rumbo y mudarse a Garafía, lugar del que se había enamorado años atrás. Tuvo el coraje y la fortuna de decidir libremente el contexto en el que quería desarrollarse en el plano personal y profesional, haciendo del mundo rural su modo de vida. Madre de dos hijos, Carolina es una mujer emprendedora que valora las cosas sencillas de la vida y ve Garafía como un privilegio y un acierto. En 2016 nació la SAT Sabores de Garafía con ella al frente. Su labor hasta entonces fue galardonada en 2018 con una distinción honorífica en los Premios Mujer Rural de Canarias. Ahora, guiada por su incansable búsqueda de un entorno mejor, ha conseguido unificar sus dos pasiones.*

Rural. A través de ahí hemos estado gestionando muchos temas meramente sociales, que no tienen nada que ver con el ánimo de lucro: ayudas para los dignificados del incendio, colaborando con la casa de acogida de senegaleses de Cruz Roja, impartiendo formación, y en definitiva, activando y dinamizando el lugar donde estamos.

**¿Qué importancia tiene el factor humano y comunitario para usted?**

■ La fortaleza del mundo está en la unión de las personas. Desde que el ser humano está sobre la faz de la tierra siempre ha necesitado de la cooperación y de la compe-

tición para desarrollarse y solventar las dificultades. En los últimos años, y cada vez más, con el desarrollo tan fuerte del individualismo estábamos muy en la onda de la competición, sobre todo en el ámbito educativo laboral, y creíamos que la parte de cooperación era algo muy romántico. Pero no es así: la cooperación es algo absolutamente necesario. Desde Sabores de Garafía y Evolución Rural estamos creando comunidad, vínculos y redes de apoyo totalmente necesarios en los tiempos que corren. Somos como una gran familia.

**¿Cómo afronta estos tiempos y los venideros?**

■ La fortaleza que tenemos como sociedad es la capacidad de desarrollar nuestra vida de manera libre y soberana. Desde el momento que necesitamos de unos factores que no podamos controlar nosotros mismo para desarrollarnos, nos hacemos más vulnerables. En La Palma tenemos un porcentaje muy bajo del territorio total de la isla cultivado y, de ese total, un gran porcentaje se lo llevan los monocultivos de plátano, aguacate o frutas tropicales. Por eso, entre otras cosas, tratamos de poner en marcha huertas que estaban abandonadas. Estamos trabajando en esa línea para poder alimentarnos en la medida de lo posible con lo que nosotros cultivamos. Potenciar la agricultura es potenciar la soberanía alimentaria y hacernos más fuertes. Debemos animar a que la gente retome los cultivos más tradicionales como las papas y los cereales, y que no se pierdan las variedades locales de las semillas. Generar una economía circular, permitiendo además que familias del entorno puedan comer y alimentarse con productos saludables. Es positivo para la tierra, el pasaje y la gente que vive aquí.

**¿Hay alguna especialidad para estas fechas navideñas?**

■ Como nuestro objetivo de aprovechar todo lo que tenemos, hemos estado haciendo nuestros pinitos con la manzana, elaborando vinagre de manzana y sidra. Ambos son hechos aquí, en Garafía, con manzanas ecológicas. ¡Qué mejor que un producto de nuestra tierra para tener en nuestra mesa!



**Dentro de la gran variedad de productos de los que se puede disfrutar en estas fechas, el ñame guisado es uno de los más esperados en las mesas de Canarias, especialmente en La Palma (aunque también es típico en Carnaval y Semana Santa).**

¿Que no conoces el ñame o todavía no lo has probado? Pues debes de saber que el ñame, con su sabor dulzón y textura característica, es familiar directo de las papas, las batatas, los boniatos y la yuca. Se suele servir con mojo verde o rojo para acompañar al pescado salado, aunque en estas fechas navideñas acostumbra a presentarse en forma de tentempié o postre, troceado y espolvoreado con queso, azúcar, canela o miel de palma.

En Canarias el ñame es uno de los cultivos más antiguos, presente sobre todo en el pasado en épocas de hambruna o malas cosechas. En La Palma se da especialmente en zonas frescas y de mucha agua: barrancos, nacientes o manantiales, encontrándose en las vertientes norte de la isla, sobre todo en Barlovento y Los Sauces.

Aunque del ñame en Canarias solo se come el tubérculo guisado (o en potaje, en algunos lugares), en su momento también se le dio uso a la hoja, cubriendo con ella productos que requerían conservarse húmedos o frescos. El proceso de guisado de los ñames lleva varios días, llevándose a cabo todo un procedimiento antes de que llegue a nuestra mesa tal y como es habitual. Aunque lo cierto es que es un producto escaso, cuyo cultivo se encuentra en una situación de dejadez complicada, tal vez porque el tubérculo crece a bastante profundidad, siendo en ocasiones difícil de cosechar, aparte del proceso de guisado, que es también pesado y laborioso, también es un producto apreciado y deseado por los palmeros. Así que, si aún no lo has probado, te invitamos a ello.

*¡Te deseamos un año lleno de salud y hogar!*

Muebles y decoración, menaje, artículos de regalo, muebles a medida, pequeño electrodoméstico, colchones, etc.

Möbel und Dekor, Küchenutensilien, Geschenkartike, Möbel auf Maß, Haushaltsgeräte, Matratzen, uvm.

#CompraLocal  
#AnraHogar

C/ Pedro Miguel Hdez. Camacho 1  
C/ Almirante Díaz Pimienta 6  
38760 Los Llanos de Aridane

**anra**  
MUEBLES Y DECORACION

# EVENTOS



Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos por parte de sus organizadores o causas de fuerza mayor.

LOS DATOS DE LOS EVENTOS incluidos en este resumen son publicados o remitidos por las distintas instituciones públicas.

## 2 ENERO SÁBADO

### ACTUACIÓN AGRUPACIÓN FOLCLÓRICA ALFAGUARA

Aforo limitado. Información e inscripciones en cultura@bbaja.es o 922435955 Ext. 204, 219, 222.

Breña Baja - Plaza de las Madres - 17.30h

### EL CREADOR DE SUEÑOS

Espectáculo de magia. Se realizarán dos pases. Inscripciones en el Ayto. Puntagorda - Casa de la Cultura - 18.00h / 20.00h

### TEATRO Y CONCIERTO CORAL AWARA

Presentación de la Escuela Municipal de Teatro y a continuación concierto de la Coral Awara. Aforo limitado. Información e inscripción previa en cultura@tijarafe.org

Tijarafe - Casa de la Cultura - 19.00h

### CONCIERTO A SOLAS

El grupo palmero A Solas interpreta a su manera temas míticos del pop/rock español. Artista invitada Andrea Rodríguez. Acto benéfico a favor de Cáritas. Aforo limitado. Inscripción previa en oficina de cultura o en el 922186002 Ext. 6

Barlovento - Recinto del dragón - 20.30h

## 3 ENERO DOMINGO

### ACTUACIÓN DE LA CORAL MUNICIPAL DE BREÑA BAJA

Aforo limitado. Información e inscripciones en cultura@bbaja.es o 922435955 Ext. 204, 219, 222.

Breña Baja - Plaza de las Madres - 11.30h

### ACTUACIÓN DE LA AGRUPACIÓN DE DIVINOS "BALCÓN CANARIO"

Aforo limitado. Información e inscripciones en cultura@bbaja.es o

922435955 Ext. 204, 219, 222.

Breña Baja - Plaza de las Madres - 13.00h

### ACTUACIÓN DEL GRUPO DE ACORDEONES DE BREÑA BAJA

Aforo limitado. Información e inscripciones en cultura@bbaja.es o 922435955 Ext. 204, 219, 222.

Breña Baja - Plaza de las Madres - 18.00h

## 8 ENERO VIERNES

### CONCIERTO DÚO CURBELO: PIANO A CUATRO MANOS

Selección de obras de Schubert, Brahms, De Falla y otros compositores interpretadas por el dúo pianístico formado por los hermanos gemelos Oliver y José M<sup>a</sup> Curbelo. Entradas por 2€ en www.teatrocircodemarte.es.

Santa Cruz - Teatro Circo de Marte - 20.30h

## 10 ENERO DOMINGO

### CABRITOFRITO PRESENTA EL DISCO "PIEDRAS BLANCAS"

Presentación del segundo disco de Cabritofrito (José Álvarez, guitarrista de Ojalá Muchá) con la banda al completo e invitados especiales. Entradas por 8€ en www.teatrocircodemarte.es.

Santa Cruz - Teatro Circo de Marte - 19.00h

## 14 ENERO JUEVES

### ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE

Director: Ton Koopman. W.A. Mozart: Serenata n.º 10 "Gran Partita" y F.J. Haydn: Sinfonía n.º 83 "La Gallina". Entradas por 5€ en www.teatrocircodemarte.es.

Santa Cruz - Teatro Circo de Marte - 20.30h

## EXPOSICIONES

### SANTA CRUZ

#### La Palma mira a Galdós

Hasta el 27 de febrero de 2021 // L-V: 9.00-20.00h. S: 9.00-14.00h. Museo Insular

### LOS LLANOS

#### Real Market '20

Hasta el 5 de enero // L-V: 10.00-13.00h. y de 17.00-20.00h. S: 10.00-14.00h. Exposición colectiva. Espacio Cultural Real 21

#### Rincones de Los Llanos de Aridane

Hasta el 8 de enero // L-V: 11.30-13.00h. y de 17.00-19.00h. S: 11.00-13.00h. Los 13 barrios llanenses retratados desde la perspectiva de los fotógrafos amateur de Afoto La Palma. Real Sociedad Aridane

#### Parpadeo

Hasta el 17 de enero // Expone César García Rodríguez en homenaje a los mayores del municipio. Avda. Dr. Fleming

#### La ventana canaria, signo de identidad

Hasta el 31 de enero // L-V: 9.30-20.00h. S: 9.30-13.30h. Museo Arqueológico Benahorita

#### Exposición colectiva de arte contemporáneo

Exposición permanente // L-S: 11.00-14.30h. 15 artistas nacionales e internacionales. Galería García de Diego

### BREÑA BAJA

#### Color en diversidad

Hasta el 25 de enero // L-V: 8.00-14.00h. Exposición permanente en las instalaciones del Ayuntamiento de Breña Baja. Asociación Cultural "Amigos Pintores de Las Breñas". Exponen Ana León, Carmen Rosa Díaz Bravo y Carmen Machin.

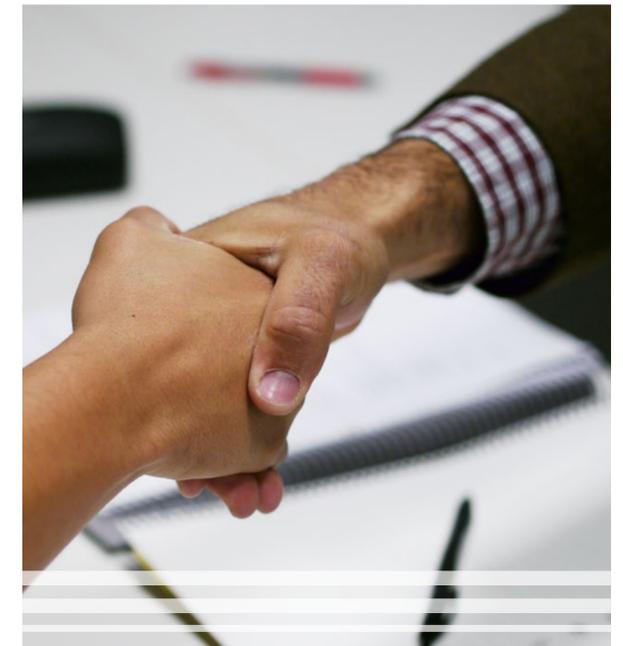
**CONSTRUTEC**  
CANARIAS  
SOCIEDAD LIMITADA  
CONSTRUCCIONES Y  
SOLUCIONES TÉCNICAS

### OBRA CIVIL

Desmontes  
Urbanizaciones  
Asfaltos  
Zanjas  
Paredes de piedra  
Canalizaciones  
Hormigones  
Cerrajería en general  
etc.

### EDIFICACIÓN RESIDENCIAL

Estructuras  
Cerramientos  
Atesados  
Alicatados  
Solados  
Albañilería en general



www.construteccanarias.com  
construtec@construteccanarias.com  
Móvil: 615 208 631

hasta el 5/1/2021

Uhren und Schmuck

20% 30% 40% 50%  
en joyas y relojes

relojería la palma

LOS LLANOS  
PLAZA DE ESPAÑA  
922 40 17 64  
LUNES - VIERNES  
10:00-13:30  
17:00-20:00  
SÁBADO  
10:00-14:00

10% DTO. EN AUTÉNTICOS  
PUROS CUBANOS

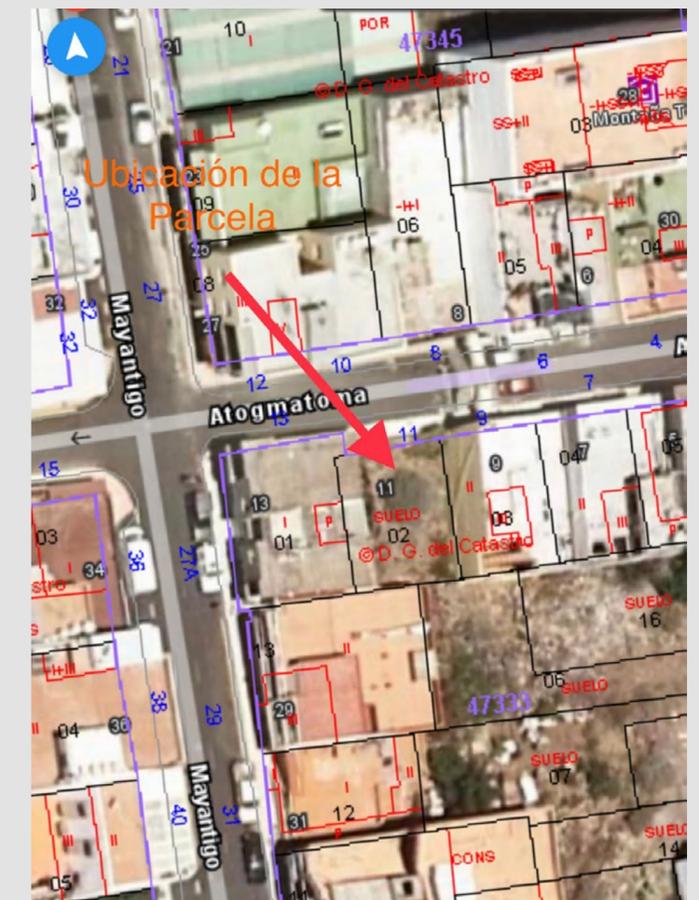
CONSTRUTEC  
actual

## Se vende Parcela Urbana

Edificable  
3 alturas  
90 m<sup>2</sup>.

Montaña Tenisca  
Los Llanos  
de Aridane

30.000 Euros  
o permutable por  
suelo agrícola  
de interés.



No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

DE PARTICULAR

## 7.7 Radio La Palma

7.7 La Palma Radio comienza sus emisiones en febrero del 2015, con la firme idea de ofrecer una programación diversa sobre la actualidad informativa de la Isla.

Para ellos disponemos de 3 centros emisores que nos permite una cobertura que asegura la mayoría del territorio insular palmero.

Además, 7.7 La Palma Radio ofrece la posibilidad de un seguimiento a sus emisiones a través de la web.

Desde el comienzo de las emisiones, 7.7 La Palma Radio diseña una programación de 5 horas en directo de lunes a viernes con contenidos relacionados con el día a día de la Isla.

- Zona Norte 92.9
- Zona Este 88.5
- Zona Valle 94.6

www.77lapalmaradio.com

922 415 057 · 608 223 637



### VENTAS

**Carrito de peluquería**  
2 años de uso. 20 €. 677 26 34 12

**Bicicleta eléctrica nueva**  
(solo 70 km), marca Waysral, a mitad de precio: 400 € (+ bomba de aire). Tel. 603 75 46 21

**Jurthe muy bonito, Ø 4,70 m**  
hecho a mano en La Palma, nuevo (2 meses), impermeable, suelo de madera, 2 ventanas, puerta con ventana, 5.500 €. WAp 660 87 24 24

**Vendo acción Club de Tenis**  
Aridane. Tel. 616 46 62 54

**Vendo varios objetivos Nikon**  
y mft (Olympus, Panasonic) y cámaras. Solicite lista de venta en: mail.dkoch@gmail.com

**Mobiliario de supermercado**  
Se venden estanterías, nevera de charcutería, mural para yogures, pesa y cortafiambres. Tel. 652 98 71 60

**Cuerno molido + hueso molido**  
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

**Puerta doble de casa, 1,50 m**  
1 ventana corrediza, ancho 0,85 x 100. Fotos WAp +49 163 9757832

**VARIOS**  
¡Muéstranse el amor!  
Con anillos de amor de Volcán Verde. Villa de Tazacorte, Calle Ángel 4, Tel. 651 610 867 Lun-Vie 10-14 h https://volcan-verde.com

**Se cortan almendros gratis**  
633 900 775

**Reparación de bicicletas**  
Servicio móvil en toda la isla. www.su-bici.com WAp 674 788 850

**Clases de ruso a su medida**  
Prof. licenciada nativa. 654 21 68 81

**Arte mural profesional**  
Visiones pintadas de forma mágica y realista en diversos formatos. Retratos y pintura del alma. www.paintedvisions.de Kahana 627 15 94 83

**Paseos en caballo guiados**  
para jinetes con conocimientos, y clases de equitación para principiantes. Tel. 636 87 70 39

**Alineación de chakras**  
y asesoramiento transpersonal. Tel. 679 96 11 62

**Cursillo de alemán online**  
Material didáctico exclusivo y simplificado. Profe bilingüe. 5 clases privadas por 45€. Ideal para regalar. alemansinlios.wordpress.com

**New at La Palma?**  
Need some help? 654 21 68 81

**¡Ámense!**  
Anillos de pareja, alianzas de boda, alianzas de la amistad... tus deseos - nuestros diseños - o combinados. Tus anillos de amor en plata, oro, platino, con gemas luminosas o simplemente elegantes... ¡Atrevimiento! Volcán Verde, Villa de Tazacorte, Calle Ángel 4, Tlf.: +34 651 61 08 67. https://volcan-verde.com. L-V 10-14 h

**Se hacen traducciones**  
alemán-español. +Info whatsapp o llamando al 609 36 33 61

**NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ**  
Anúnciate con éxito en CORREO DEL VALLE

**MOTOR**  
Scooter Kymco 50 ccm  
año 2006, 30.227 km, ITV 2022, 550 € negociable. Tel. 666 54 62 03

### COMPRAS

**Busco máquina combinada**  
cepilladora/regruesadora, en buen estado, 230 V. 666 54 62 03

**Compro sillas de comedor**  
blancas o grises. 0049 1719729904

### TRABAJO

**Reparamos lo irreparable!**  
Móviles, TV, PC, consolas. Máquina robótica para reparación única en Canarias. S.O. (Windows, iOS). Esp. en Apple y otras. Electrónica en gral. Garantía. "Ricky-One" Tel. 605 460499. B.Baja, Ctra. San Antonio 264

**Trabajos de chorro de arena**  
Reformas y pinturas en general. Tel. 629 11 43 28

**Aparejadora, arquitecta técn.**  
Tel. 679 96 11 62 (Isabel)

**Trabajos de albañilería**  
y reformas en general. Reformas Rojas Castro: 615 88 95 26

### OFERTAS

**Vendo casa en Garafia, 130 m²**  
con cueva, terreno con frutales variados, 7500 m². En Cueva de Agua, cerca de bares, rtes., supermercado y gasolinera. 676 24 17 07

**Vendo Callejón de la Gata 1500m²**  
zona industrial. Tel. 676 24 17 07 #carlos auto

### ANGEBOTE

**Appartements in Puerto Naos**  
zu vermieten, auch auf Langzeit. WAp: 0034 672 59 15 12, E-Mail: hallo@lapalmahola.net oder per Web: www.lapalmahola.net

**Vermiete Apartm. in El Paso**  
u. Zentrum Los Ll. Tel. 636 57 13 10

### DIES & DAS

**Professionelle Wandmalerei**  
Fassadenmalerei. Magisch realistisch gemalte Visionen auf großen und kleinen Formaten. Portraits und Seelenbilder. Kahana 627159483, www.paintedvisions.de

**„Ein ungedeutetes Horoskop**  
ist wie ein ungelesener Brief des Himmels“. Inspirierende Astro-Sitzungen sind über Skype, WhatsApp oder/und vor Ort jederzeit möglich. Einfach Termin ausmachen: Marion, Profi-Astrologin Tel. 669 73 44 98

**Übersetzungen deutsch-span.**  
WhatsApp od. Tel. 609 36 33 61

**Persönliche Assistentin,**  
Bearbeiterin u. Verwalterin von Dokumenten u. Anträgen auf La Palma. Tel. 636 18 40 99 (span., engl.)

**Spanisch Online-Unterricht**  
Einzigartige phonetische Codierung des Spanisch für Deutschsprachige. Auf La Palma aufgewachsener dt. Lehrer. 15€/Std. aufcanario.wordpress.com

**Bridge spielen auf La Palma**  
www.bridge-la-palma.de

**Gymnastik für Frauen & Männer**  
auch Einzeltraining - Probetraining gratis - Las Manchas Tel. 922 49 43 06 www.frauen-sport-lapalma.de

**Herzmauer auflösen**  
inneres Kind heilen. Auf Spendenbasis. Tel. 632 88 60 08

**Fahrrad-Reparatur-Service**  
Inselweit u. mobil. Infos unter: www.su-bici.com. WAp 674 788 850

**Lehrerin m. Standard-Spanisch**  
-Akzent gibt Konversations- und Schreibunterricht. Spreche auch Englisch. Tel. 636 18 40 99

**Dr. med. Karin Gorthner**  
Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächster Termin: Fr. 22.1.

**Hole kostenlos ihren Hausrat ab**  
922 69 63 72

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

# KLEINANZEIGEN

VON PRIVAT

**Pyramidenenergie: Wer kennt sich**  
damit aus u. kann mir helfen, sie umzusetzen? 922 48 66 39

**Zeigt eure Liebe!**  
Mit Liebesringen von Volcán Verde. Villa de Tazacorte, Calle Ángel 4, Tel.: +34 651610867 Mo-Fr 10-14 h https://volcan-verde.com

**Geführte Ausritte für Reiter**  
mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

**Jetzt im Garten: Spanisch**  
Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

**Hole alles kostenlos ab,**  
was sie nicht mehr brauchen, aber noch zu gebrauchen ist. Bücher, Haushaltsartikel, elektronische Dinge, Möbel, Kleidung etc. Tel. 678 16 13 11

**Liebt Euch!**  
Paarlinge, Eheringe, Freundschaftsringe... Eure Wünsche - unsere Designs - oder kombiniert. Eure Liebesringe in Silber, Gold, Platin, mit leuchtenden Edelsteinen oder schlicht. Traut euch! Volcán Verde, Villa de Tazacorte, Calle Ángel 4, Tel. +34 651610867. https://volcan-verde.com Mo-Fr. 10-14 h

### ARBEIT

**Flachdachsanieierung**  
Abdichtungen und Sanierungen von Flachdächern, flexibel und rissüberbrückend mit deutschen Qualitätsprodukten und langjähriger Erfahrung auf La Palma. Unverbindl. Kostenvoranschläge. Tel. +34 650641660 deutschsprechend

**Haus- und Gartenpflege**  
Ersorgung von Gartenabfällen. Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

**Deutsch sprechende Spanierin**  
erledigt gerne für Sie: Behörden-gänge aller Art (Gemeinde, NIE, alles rund um's Auto etc.), Übersetzungen und Begleitung bei Arztbesuchen. +34 722 690123 mobile

**Rund ums Bauen & Wohnen**  
www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

**Malerarbeiten innen/außen**  
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslos, lösungsmittel-u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergerecht) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

**Pädagog. erfahrene Mitarbeiter**  
zur Betreuung v. Jugendlichen gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

**Lucas P. M. Construcciones...**  
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

**Die Hausverwaltung**  
Hausverwaltung, Poolreinigung, Gartenservice. Tel. 622 233 765

**PC-Service, Beratung, Schulung**  
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

**Markus Driftmeier**  
Sanitärinstallateur, Komplettbäder, Therm. Solaranlagen, Tank, Flachdach- u. Terrassenanierung mit YaYa-Produkten, Carbonit-Filteranlagen, Vertriebl/ Installation/ Service, Haushandwerk. Tel. 677 397220

**Sandstrahlarbeiten**  
Restaurations- u. Malerarbeiten. Tel. 629 11 43 28

**Hausverwaltung und Garten-service.**  
Tel. 693 81 39 13

**Markus Driftmeier**  
Abflussreinigung mit Fräser und Kamera vom Fachmann. Tel. 677 39 72 20

**Wir reparieren das Irreparable!**  
Handys, TV, PCs, Konsolen. Reparaturroboter (einmalig auf Kanaren). S.O. (Windows, iOS). Spezialist für Apple, etc. Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“. Tel. 605 460 499. Str. San Antonio Nr. 264, B. Baja.

**Dipl. schweizer Dachdecker-**  
meister, alle Dachdeckerarbeiten, Bauspengerei, Einbau v. Dachsternern, Flachdächer, Maurerarbeiten. Tel. 662 21 11 27, 922 49 02 84

**Bauschlosser**  
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

**Wassertanks (auch Trinkwasser)**  
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

**Brennholz für Ihren Ofen:**  
Tel. 615 17 60 53

**Umzugskartons, 1x gebraucht**  
für 1 Euro abzugeben. 669 73 44 98

**2-tlg. Haustür, B 150**  
1 Schiebefenster ca. B 0,85 x H 100. Fotos WAp +49 163 9757832

**Für Ihren Kamin: Heideholz**  
in kleinen Stücken, 60 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

**Hornspäne + Knochenmehl**  
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

**Wassertank 500 l.**  
inbenutzt. Preis VHS. Tel. 0049 176 96 132 180

**Mosaiktische, Unikate**  
von Künstlerhand gestaltet, Fliesenmosaik auf Metallgestell, div. Farben u. Muster mögl. 600776594

**Motoroller Kymco 50 ccm**  
Bj. 2006, 30.227 km, ITV 2022, VB 550 €. Tel. 666 54 62 03

**Pkw-Kleinwagen gesucht!**  
Guter Zustand mit ITV neu, Marke egal, ca. 1.000-2.000 € VB. Bitte melden Jan-Feb. 634 060 752

**Motoroller Bet Win 125**  
guter Zustand, ITV 5/22, neu bereift, mit Top-Cash-Scheibenbremsen, 2-Sitzer, 20.000 km. 650 €. Erstzul. 7/2005. Tel. 634 060 752

**Sehr schöne Jurthe, Ø 4,70 m**  
handgefertigt in La Palma, neu (2 Monate), wasserdicht, Holzboden, 2 Fenster, Tür m. Fenster, 5.500 €. WAp 660 87 24 24

**Diverse Nikon- u. mft-Objektive**  
(Olympus, Panasonic) und Kameras zu verk. Bitte Liste anfordern unter: mail.dkoch@gmail.com

**»Es gibt nur zwei Tage im Jahr, an denen man nichts tun kann. Der eine ist Gestern, der andere Morgen. Dies bedeutet, dass heute der richtige Tag zum Lieben, Glauben und in erster Linie zum Leben ist.«**  
DALAI LAMA

## BICIS DE 2ª MANO

Bikestation La Palma S.L.  
Puerto Naos (al lado del SPAR)  
922 40 83 55  
635 30 45 81 (WhatsApp)



**Scott Aspect 910**  
Hardtail  
mod. 2016 / 2017  
PVP: 1.000 €  
Ahora: 400 € / 450 €



**Scott Genius 750**  
Allmountain Fully  
mod. 2017  
PVP: 2.700 €  
Ahora: 800 €



**Scott Genius 750**  
Allmountain Fully  
mod. 2018  
PVP: 2.700 €  
Ahora: 1.200 €



**Scott Genius LT720 Plus**  
Enduro Fully  
mod. 2017  
PVP: 3.600 €  
Ahora: 1.200 €

**MOTOR**  
Motoroller Kymco 50 ccm  
Bj. 2006, 30.227 km, ITV 2022, VB 550 €. Tel. 666 54 62 03

**Taller y Venta TODO AUTO**

C/ Guayfanta s/n (Montaña Tenisca) · Los Llanos de Aridane  
922 46 03 64 · 676 24 17 07 · 625 50 86 71

## COCHES OCASIÓN

DE NUESTRO AMPLIO PARQUE DE VEHÍCULOS USADOS

- HYUNDAI H-1 CAJA ABIERTA - 9.500 €  
AÑO 2004, MUY BUEN ESTADO, 146.000 KM
- CHEVROLET AVEO 1.4 16-V - 4.400 €  
FULL EXTRAS, AÑO 2012, 117.600 KM
- MERCEDES E-300 TURBO DIESEL - 4.500 €  
AUTOMÁTICO, AÑO 1998, 360.200 KM
- FORD MUSTANG CLASICO - 10.000 €  
AÑO 1975, AUTOMÁTICO, MUY BUEN ESTADO
- VW ESCARBAJO ALEMAN - 8.900 €  
AÑO 1964, TOTALMENTE RESTAURADO
- RENAULT CLIO 1.5 DCI - 4.500 €  
AÑO 2009, 68.000 KM, PERFECTO ESTADO
- MITSUBISHI MONTERO DI-D - 7.000 €  
223.000 KM, 3 PUERTAS, BUEN ESTADO
- VW T-4 1.9 TDI SEMI CAMPERIZADO  
CON TOLDO EXTERIOR, BUEN ESTADO

Todos nuestros vehículos están tratados con ozono. Puede verlos y probar sin compromiso. CERTIFICADO ISO 9001



TODOS LOS VEHÍCULOS ESTÁN TOTALMENTE REVISADOS Y SE PUEDEN VER Y PROBAR SIN COMPROMISO. TRASPASO INCLUIDO EN EL PRECIO.

**BIOfinca Andromeda**

Ahora **Bayas...**  
... así como melocotones, ciruelas (azules y verdes), nectarinas, albaricoques, peras, papaya hawaiana, cerezas, peras melón. Chucrut crudo.  
... y nuevas en el mostrador de quesos: Appenzeller suizo, Fondue y Gruyere.

**Beerenoobst...**  
... sowie Pfirsiche, Pflaumen (blau u. grün), Nektarinen, Aprikosen, Birnen, Hawaii-Papaya, Kirschen, Melonenbirnen. Rohes Sauerkraut.  
... und neu in der Käsetheke: Schweizer Appenzeller, Fondue- und Gruyere.

Carlos Fco. Lzo. Navarro nº15 · Los Llanos  
L-S / Mo-Sa 9.00-14.00 h. X-V / Mi-Fr 17.00-20.00 h.

**NÉSTOR DE PAZ GONZÁLEZ**  
PODÓLOGO

Atención en consulta: **Sermeva centro médico**  
Avda. Carlos Fco. Lorenzo Navarro, 69 bajo  
Los Llanos de Aridane · 922 461 916  
Atención a domicilio: 683 109 712

**Dr. Eduardo Navarro Bernal**  
Enfermedades de la piel  
HAUTKRANKHEITEN  
S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º  
660 322 956 · 616 974 503

**SALUD y CALZADO**  
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

**VISITE NUESTRA TIENDA ONLINE**  
WWW.SALUDYCALZADO.COM

SALAMANDER, wolkly, Josef Seibel, ricker, Stuppy, waldläufer, waldies, Ganter

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE  
**PODÓLOGO** Miguel Ángel Pino López  
922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
miguelpinopod@gmail.com

**HYDRO SPEED**  
FONTANERÍA Y BRICOLAJE  
618 762 356  
KLEMPNER- & HEIMWERKER-SERVICE

Taller profesional de joyería  
Atelier für Gold- und Silberschmuck  
Maestro Artesano y Gemólogo  
Goldschmiedemeister & Edelsteinsachverständiger

**EL Orfebre**

Los Llanos, C/ del Medio 10, Tel. 922 46 20 12  
mail@el-orfebre-la-palma.com  
Lunes a sábado 10-14 h  
nur 50 m von der Plaza de España in der Fußgängerzone gegenüber dem Café Edén

# les deseamos feliz Navidad

**EINHELL TE-AG KIT DESBARBADORA**  
 • Potencia: 750 w  
 • Diámetro disco: 125 mm  
 • Incluye maletín  
**AHORA: 47,00€**

**EINHELL TC-ID 1000 KIT TALADRO 220V**  
 • Potencia: 1010 w  
 • Incluye set de 15 brocas  
**PRECIO: 59,00€**

**EINHELL TH-DS 19 LIJADORA DELTA**  
 • Potencia: 180 w  
 • Lija: Triangular  
**PRECIO: 26,00€**

**EINHELL SIERRA CALADORA**  
 • CUCHILLAS  
 • Potencia: 620 w  
 • Incluye set de cuchillas  
**PRECIO: 63,00€**

**MOTOAZADA CAMPEON MT-500**  
 • Potencia: 6,5 cv  
 • Filtro de aire: Baño de aceite.  
 • REGALO: Ruedas 400x8 y asurcador  
**PRECIO: 599,00€**

**SOPLADOR STIHL BGA 45**  
 • Hasta 200 m2 de hojas secas.  
 • Incluye batería y cargador.  
**PRECIO: 129,00€**

**MOTOGUADAÑA STIHL FS-260 C-E**  
 • Potencia: kW/CV 2,0/2,7  
 • Con cabezal AUTOCUT 46-2  
 • REGALO CUCHILLA TRITURAR Y PROTECTOR.  
**ANTES: 749,00€**  
**AHORA: 699,00€**

**PULVERIZADOR BATERIA NOUKI SEAFLO**  
 • Capacidad 16lts.  
 • Autonomía: 6 horas.  
**PRECIO: 99,95€**

**MOTOSIERRA STIHL MS 170**  
 • Potencia: kW/CV 1,2/1,6  
 • Espada: 30 cm  
**ANTES: 199,00€**  
**AHORA: 179,00€**

**y para los peques**

**EINHELL TC-CS SIERRA CIRCULAR**  
 • Potencia: 1230 w  
 • Diámetro de sierra: 160mm  
**PRECIO: 64,00€**

**PRECIO: 26,00€**

**METABO AMOLADORA W Quick Limited Edition**  
 • Potencia: 950 w  
 • Diámetro disco: 125 mm  
**PRECIO: 85,00€**

**HIDROLIMPIADORA STIHL RE-100**  
 • Presión: 110 bar  
 • Caudal: 380 l/h  
 • PAGANDO 50€ LLEVESE SOPLADOR BGA 45  
**ANTES: 199,00€**  
**AHORA: 179,00€**

**ASPIRADORA STIHL SE-62**  
 Para líquidos y sólidos  
 • Volumen aspiración: 3600l/min  
 • Potencia: 1400w  
**ANTES: 199,00€**  
**AHORA: 119,00€**

**CORTABORDES STIHL FSA-45**  
 • Hasta 50 m2 de césped.  
 • Bordes de césped hasta 25cm.  
 • Incluye batería y cargador  
**PRECIO: 129,00€**

**CORTASETOS STIHL HSA-25**  
 • Incluye 2 cuchillas: setos y césped.  
 • Incluye batería y cargador.  
**ANTES: 259,00€**  
**AHORA: 99,00€**

**EINHELL TE-OS 1320 LIJADORA MULTIFUNCIÓN**  
 • Potencia: 130 w  
 • Multifunción muy compacta  
**PRECIO: 29,95€**

**SOPLADOR STIHL BGE-71**  
 • Caudal de aire 670 m³/h  
**ANTES: 109,00€**  
**AHORA: 79,00€**

**CORTASETOS STIHL HSA-45**  
 • Hasta 80 m2 en seto de 2m.  
 • Incluye batería y cargador.  
**PRECIO: 129,00€**

**niños PRECIO: 26,00€**

**niños PRECIO: 22,50€**

**niños PRECIO: 34,00€**

**niños PRECIO: 135,00€**

**COMPRESOR AIRUM COAXIAL**  
 • Potencia: kW/ CV 1,5 / 2  
 • Caldera: 24 litros  
 • Aire aspirado: 220 lts/min.  
**PRECIO: 95,00€**

**KIT SAGOLA DEFINIK JUNIOR**  
 • Incluye varias pistolas, verificador de inflado, manguera y conectores.  
**PRECIO: 29,95€**

porque los Reyes Magos saben donde...

\* Las imágenes pueden ser no contractuales. Precios con impuestos incluidos. Oferta válida hasta 06/01/2021

**AGROISLEÑA**  
 suministros s.l.

Los Llanos de Aridane  
 C/ Las Rosas, 17  
 Tel.: 922 40 35 20

Breña Baja (El Socorro)  
 C/ Villa Flora, 172  
 Tel.: 922 43 52 22

Isla de La Palma  
 (Canarias)

Maquinaria- Riegos- Ferretería-Construcción  
 Decoración y Piscina

www.agroisleña.es

**40**  
 ANIVERSARIO  
 1979-2019

**SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!**



**STOP HUMEDAD S.L.U.**

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.  
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH

- Um- & Neubau
- Kernsanierungen
- Fliesenarbeiten

**SVEN FIBICH**  
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung

922 40 28 31  
669 68 27 87  
info@stophumedad.com  
www.stophumedad.com

**CALEFACCIÓN DE MÁRMOL**  
ELÉCTRICA INFRARROJA · CALEF. PARA ARMARIOS

saludable · deshumificante · eficiente

Información en Herrmann Immobilien en El Paso, L-V 10.00-13.00 h.  
Pídanos una cita y le aconsejaremos a domicilio

**ROEMER** roemer-sl.com 636 877 039  
636 877 052

**Landschaftsgärtnermeister**  
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage  
Pflaster- und Natursteinarbeiten  
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt  
Wurzelstockrodungen  
Minibaggerarbeiten  
Entsorgung mit eigenem Transporter

922 48 61 79  
Handy: 600 720 223

**HAUSKAUF PER »PAGO APLAZADO«**

► Wenn Sie ein Haus auf der Insel La Palma kaufen möchten, Sie aber erst verzögert Zugriff auf das Geld für den Erwerb haben, besteht die Möglichkeit trotzdem, bereits einen notariellen Kaufvertrag abzuschließen.

Der Kaufvertrag wird dann inklusive einer Vereinbarung erstellt, die lautet, dass der Kaufpreis erst in der Zukunft gezahlt wird – über ein so genanntes „pago aplazado“. Normalerweise wird in diesem Fall zur Unterschrift beim Notar ein Teilbetrag geleistet, der Restbetrag wird dann später bezahlt.

Der Aufschub der Zahlung des Gesamtbetrages bei Notarbeurkundung benötigt natürlich zur Sicherheit der Interessen des Verkäufers eine Rückauflösungsklausel. Das bedeutet, sollte die Restzahlung nicht erfolgen, der Verkäufer das Geschäft rückabwickeln kann. Diese Klausel kostet 1% des nicht bezahlten Betrages. Normalerweise wird dies vom Käufer gezahlt, da er um den Aufschub bittet.

// Mantenimiento de Contacto, S.L.

**ANHEBUNG DER VERSICHERUNGSSTEUER**

► Zum neuen Jahr wird in Spanien die Versicherungssteuer (Impuesto sobre las Primas de Sweguros – IPS) um zwei Prozentpunkte von 6% auf 8% angehoben. Auch wenn bei Redaktionsschluss die Anhebung noch nicht vom Senat bestätigt wurde, tritt die Änderung voraussichtlich bereits zum 1. Januar in Kraft. Sie gilt für alle neuen und laufenden Verträge und führt leider unmittelbar zu einer höheren Prämie. Trotz dieses Wermutstropfens wünschen wir Ihnen allen ein frohes und gesundes Neues Jahr!

Allianz La Palma  
// Dt. Allianz-Büro Los Llanos

**JARDINERÍA KATYFLOR**

L-S / Mo-Sa 8:00-13:00  
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerin mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)  
cruce Los Tijarateros / Los Llanos  
922 46 37 22 - 670 86 98 66

**SAT TECHNIK LA PALMA**

DAVID LUGO  
608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVBT-ELEKTROINSTALLATIONEN, ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK  
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE  
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

**MONATLICHE SAMMELCONTAINER**  
Europa ↔ La Palma

lapalma**logistik**

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG  
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

info@la-palma-logistik.com  
www.la-palma-logistik.com  
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)  
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

**FACHMANN BAU**  
IHR FÜR ALLE VORHABEN

Renovierungen · Umbauten/Ausbau · Betonarbeiten · Estriche · Mauer- und Verputzarbeiten · Natursteinmauern

Dacheindeckungen · Isolierungen von Dach/Wand · Pools und Poolsanierung · Badsanierung · Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.  
DEUTSCH 650 641 660  
ESPAÑOL 610 981 039

**RieGo**  
Individuelle Gartenbewässerung

Modernisierung · Neuanlagen · Wartung  
Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop · 638 973 134

**MYRIAM HOPPE & BERATUNGSTEAM**

VERMITTLUNG PROFESSIONELLER DIENSTE von Experten in Steuer- und Rechtsfragen sowie Immobilienangelegenheiten

AKTIVE UNTERSTÜTZUNG bei Behördengängen, Arztbesuchen, Schrift- und Telefonverkehr etc.

678 16 13 11 MO-FR 9-18 h · myriamhoppe@yahoo.de

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau  
Wartung · Einweisung in die Bedienung

Besuchen Sie gerne unseren Referenzgarten mit Produktausstellung in El Paso – Los Pedregales  
(Terminabsprache per Tel./WhatsApp: 638 973 134)

**Alufenster** nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435  
www.rolf-benker.com

individuell planen  
energieeffizient bauen  
fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura  
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur  
arquitecta colegiada COA LP  
baubiologie IBN

www.andreeagross.com  
info@andreeagross.com  
0034 650 530 361

**Fenster · Türen · Wintergärten**  
mit den Elementen für höchste Ansprüche von GEALAN

DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000 MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS

Maximale Stabilität  
Maximale Einbruchssicherheit  
Maximale Isolation

Generalvertrieb Kanarische Inseln:  
922 401 397 638 021 379  
www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com

**manufacto**  
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen  
schreinerei  
spenglerei  
heizungen  
pools

herbert herkommer  
christoph ketterle  
pungtagorda

tel/fax 922 49 34 55  
info@manufacto.es  
www.manufacto.es

**Palma-Chimeneas**  
922 40 36 62 · 603 866 616  
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos  
www.palmachimeneas.com

**Felices Fiestas**

Y MUCHAS GRACIAS POR SU CONFIANZA

**Allianz**

Deutsches Versicherungsbüro  
Ihre deutschsprachige Versicherungsagentur auf der Insel La Palma  
Tel: 922 088 660  
allianz-la-palma.com

ALLIANZ LA PALMA AV. ENRIQUE MEDEROS 4 LOS LLANOS DE ARIDANE

**iLP inmobiliaria La Palma**

Inmobiliaria Immobilien Real Estate Immobilier Makelaardij Недвижимость

Estos son solo cuatro de los más de 200 inmuebles que podrá encontrar en nuestra página web.

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting  
30 años de experiencia internacional en el mundo inmobiliario  
¡Su Equipo de Profesionales inmobiliarios!

Leo Bohnke Anne Zobel Martina Warbeck Carola Wagner Lucas Torres

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting  
30 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung  
Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!

Entrevista en Interview mit **Forbes** www.ilp.es/forbes

ILP Leo Bohnke S.L. Carretera General Padrón, 2 E-38750 El Paso, La Palma  
Tel. (+34) 922 48 66 60  
E-Mail: info@ilp.es  
Web: www.ilp.es

**www.ilp.es**

¡PROPIEDADES EN TODA LA ISLA!  
IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

**Britta Meier**  
immobilien

Gutes neues Jahr 2021

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.  
Kompetent und zuverlässig.

Homeoffice (Los Llanos de Aridane) Termine nach Vereinbarung  
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com

**www.brittameier.com**

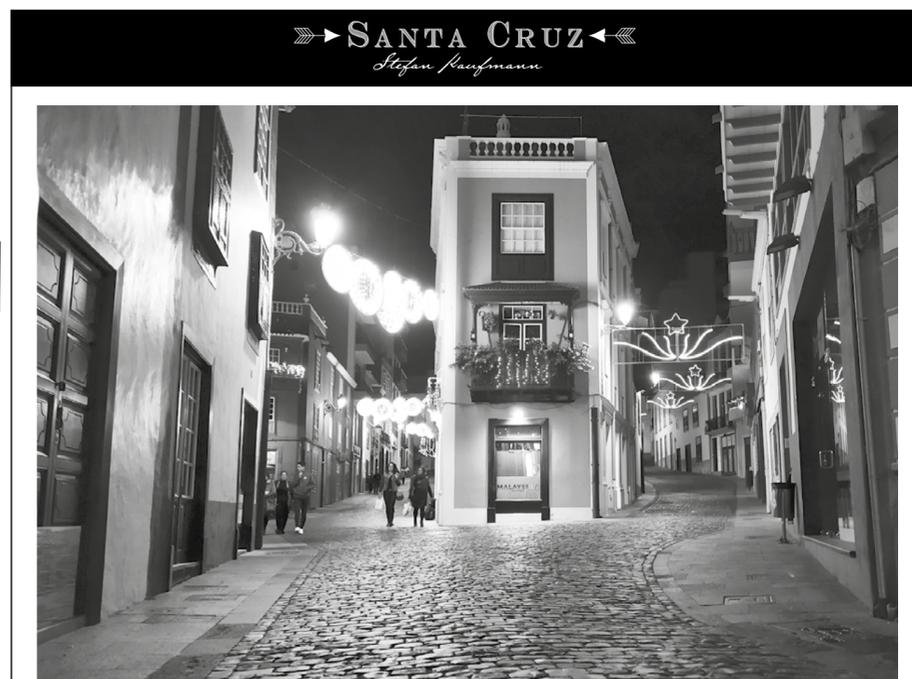


## Nepper, Schlepper, Strahlenfänger

**DIE DREI HEILIGEN KÖNIGE** Telefonica, Vodafone und Orange wünschen uns Reyes mit 5G zu beschern. Ähnlich wie R2D2, aber verstrahlt und optimal als Rattengift, weil nämlich Hochfrequenzstrahlung mutmaßlich zu Tumorbildung bei Ratten führt, die erfahrungsgemäß keine Aluhüte tragen. Das klingt zunächst unlogisch, muss aber stimmen. Andernfalls würden sich nicht so viel Leute aufregen, die sowohl Ratten im Keller als auch heiße Ohren haben, weil die FFP3 Maske nicht bis über die Löffel reicht, an denen pausenlos das Mobil klebt. Wie auch immer, man weiß ja über unsichtbare Gefahren Bescheid. 4G ging noch, aber bei fünf hört der Spaß auf. Dabei nimmt die Strahlung laut Wikipedia proportional zur Menge der Endgeräte ab, weil dann mehr Masten mit kürzeren Wegen die Strahlung minimieren und so weiter. Kurz gesagt schafft man sich am besten mindestens zehn Geräte an und stellt den Mast in den eigenen Garten, dann ist man auf der sicheren Seite, Ratten und Verstrahlte los und hat das schnellste Netz der Welt auf einer Insel, wo alles andere hinterherhinkt. So könnte man schon vorher im Internet nachlesen, wann beispielsweise die neuen Strandbars im Osten von einer Welle weggerissen werden, bevor sie überhaupt gebaut sind. Das ist praktisch und spart Geld, weil man in so einem Fall die Pläne gleich über Bord werfen könnte, gar nicht erst mit dem Bau begönne, wohlwissend, dass eh auf halber Strecke das Geld ausgeht. Was für ein unheimlicher Fortschritt, wenn nur genau das dem Menschen nicht gar so unheimlich wäre. Darauf nehmen die Reyes Magos keine Rücksicht. Das Paket ist schon im Sack. Vier geh t, fünf kommt.

Petra Staltenow

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas



## DER ANFANG VOM JAHRESENDE

Rein kalendarisch geht das Jahr alljährlich zu Ende und beginnt gleich darauf von Neuem. Dieses menschenhandgemachte Perpetuum Mobile funktioniert so wunderbar auf dem Wandkalender und bestimmt bisweilen ja in nicht unwesentlichem Maße unsere Gedanken und Handlungen. Natürlich auch hier, in der wohl besten aller kalendarischen Hafenhauptstädte der Welt. Irgendwie

läuft scheinbar alles ein-er Sanduhr gleich dem Jahresende entgegen, um einen Tag später, wie bekanntermaßen der Phoenix aus der Asche, wieder ganz neu aufzuerstehen. Dieses sowohl biblische als auch mythische Gut veranlasst zuweilen zu Rückblicken und Voraussichten. Wird sich das, was rückblickend gut war, mit dem, was nun kommen mag, vertragen und im Ausgleich zueinander stehen?

Eine müßige Frage. Wie schön daher, dass wir noch im Zeitalter vor den Zeitreisen stehen und noch spekulieren können! Für unsere Hauptstadt, welche sich bereits auf den Jahreswechsel vorbereitet hat, bedeutet das neue Jahr natürlich neue Chancen – womit wir das soziale Zusammenleben und unsere gegenseitige Empathie genauso meinen, wie eine nachhaltige Entwicklung der Stadt-

kultur. Denn was macht Santa Cruz eigentlich aus? Wohl zu einem wesentlichen Teil ihre Bewohner und deren Umgang miteinander. Das Große spiegelt sich im Kleinen: bin ich bei mir gut zu Haus, kann ich es auch mit anderen in meiner Stadt sein. In diesem Sinne: Mögen wir alle das Ende feiern, an dem erst alles gut und aus dem dann ein neuer vielversprechender Anfang wird. Cheers!

## STRASSE IM NORDEN WEGEN ANHALTENDER ERDRÜTSCHTE GESPERRT

Die Nordumgehungsstraße LP-1 wurde nun im Abschnitt von Kilometer 39 bis 41 (Barranco de Gallegos) bis auf Weiteres gesperrt, da es auf der Straße zu zahlreichen Erdrutschen kam, die eine Gefahr für den Verkehr darstellen. Als Umleitung

wird der Autoverkehr über die Straße LP-109 Las Mimberras und die LP-1092 Gallegos geleitet. Im Rahmen der Instandsetzungsarbeiten wurde auch die Beschilderung verstärkt, um über die Sperrung und die Alternativrouten zu informieren.



## FILMARCHIV ZUR FREIEN VERFÜGUNG GESTELLT

Eine gute Nachricht für Filmfans, die sich für die kanarische Geschichte interessieren: Auf dem YouTube-Kanal der „Filmoteca Canaria“ lassen sich die meisten Filme des Blauboer-Rodríguez-Castillo-Film-Archivs jetzt frei streamen. Sinn und Zweck dieser uneigennütigen Veröffentlichung sei es, allen Interessierten einen Zugang zu dem dokumentarischen Material zu ermöglichen. Ein erster Block von zehn Titeln unter der Regie von Roberto Rodríguez wurde bereits hochgeladen,



ebenso wie eine Zusammenstellung von Farbbildern der Kanarischen Inseln, die von Jan Blauboer zwischen 1953 und 1954 gefilmt wurden. Die Staffel umfasst Dokumentarfilme,

die in den 70er Jahren auf Super 8mm und 16 mm gedreht wurden, darunter Titel wie „Los Calabaceros“, „El Punto Cubano“, „El último molino“, „Pueblo en Flor“, „Puntagorda“ und

„La Caldera de Taburiente“. Die von Roberto Rodríguez und Jan Blauboer gedrehten Filme erhalten heute einen zusätzlichen Wert aus historischer, landschaftlicher und ethnographischer Sicht. Insgesamt 60 auf 16 Millimeter und etwa 125 auf Super 8 aufgenommene Filmrollen sowie diverses Tonmaterial wurden von der „Filmoteca Canaria“ restauriert und digitalisiert. Der Rest des wiederhergestellten Materials wird im Laufe des nächsten Jahres auf YouTube hochgeladen.

## Neubeschilderung der Waldwege

Über 150 neue Schilder sollen die Orientierung an Waldwegen in den Gemeinden Villa de Mazo, Fuenfajaliente und im südlichen Teil der Gemeinde El Paso wiederherstellen, deren Beschilderung nach den verheerenden Waldbränden 2012 arg in Mitleidenschaft gezogen worden war. Dabei wurde darauf geachtet, dass die neuen Schilder den bestehenden in Größe und Typografie ent-

sprechen. La Palma verfügt derzeit über ein kartiertes Netz von Forst- und Landwirtschaftswegen mit einer Länge von rund 2.400 Kilometern, von denen etwa 800 Kilometer innerhalb von Waldgebieten liegen. Die Aktion wurde mit 16.000 Euro veranschlagt, die zu 85% vom Europäischen Landwirtschaftsfond für die Entwicklung ländlicher Bereiche getragen werden.

Die Stadtverwaltung von Santa Cruz de La Palma und die Inselregierung organisierten Schulungen zur Behandlung und Bekämpfung invasiver Pflanzenarten, konkret der sogenannten Katzenschwanzpflanze, eine den Wolfsmilchgewächsen zuzuordnende Art. Dabei handelte es sich um zwei Lektionen in theoretischer Unterweisung und eine Lektion in praktischer Behandlung der Pflanzen, um deren

Bestand unter strikter Kontrolle halten zu können, da diese Pflanzenart die heimische Vegetation gefährdet. In diesen Zeiten sollten die Schulungen zudem gerade die durch die derzeitige Situation in Finanznot gekommenen Bewohnern eine – durch ein Zertifikat beurkundete – Zusatzkompetenz ermöglichen, damit arbeitslose Bewohner künftig eine weitere Möglichkeit zum Broterwerb erhielten.

## 5G-NETZ ERREICHT BEREITS 80% AUF LA PALMA

Planmäßig sollten bis Jahresende 75% der Haushalte auf der Insel mit dem schnellen Telefonica-Internet verbunden werden. Nun freut sich das Unternehmen über die Versorgung von 80% der Haushalte in den Gemeinden Breña Alta, Los Llanos de

Aridane, Puntallana, Santa Cruz de La Palma, Tazacorte, Tijarafe und Villa de Mazo. Der Vorstand des Unternehmens betonte, dass „die Einführung des 5G-Netzes einen Sprung in Richtung Hyperkonnektivität ist, der die Zukunft Spaniens verän-

dern wird“. Möglich wird damit eine neue Generation von Mobiltelefonie, die ultraschnelle Verbindungen mit unterschiedlichen Kapazitäten in Bezug auf die Bandbreite ermöglicht, sowohl im Uplink als auch im Downstream. Die große Transformati-

on von 5G besteht darin, dass es eine Welt ermöglichen soll, in der die meisten unserer Alltagsgegenstände mit einer höheren Bandbreite und einer Geschwindigkeit von Millisekunden miteinander und mit uns verbundene Elemente sein werden.

**EcoTienda Cañana**  
La Laguna · 922 46 47 14  
Ihr Bioladen in La Laguna, direkt an der Hauptstraße  
Tu tienda ecológica en La Laguna, en la Ctra. General Pto. Naos 254

**Bio-Brot- & Backwaren aus eigener Bäckerei**  
Panadería y pastelería ecológica propia

**Übersetzerin / Dolmetscherin**

Deutsch - Spanisch - Englisch  
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

**Birgit Gaggstatter**  
Tel. +34 606 418 935 · birgitlapalma@icloud.com

**Nannette Kramer**  
*Wellness Massagen*  
Die Kunst des Berührens

Ganzkörper-, Paradies-, Tiefengewebe-, Reiki-, Hot-Stone- & Japanische Gesichtsmassage, Peeling  
Camino Los Lomos 11 · Los Pedregales  
604 515 993 · www.massage-lapalma.com

**MIKA MOTOR**  
DEPÓSITO EL PASO

Fahrzeugaufbereitung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher  
Shuttle-Service Garage – Flughafen · ITV-Service

685 47 13 53

**Schriftliche Übersetzungen**  
SPANISCH UND DEUTSCH

**Susanne Weinrich** auch beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art  
susanne-weinrich@hotmail.com / Tel. 0049 30 722 93 198  
Info auch unter 0034 628 48 41 28

**manuela** 922 40 81 70  
Nur nach telefonischer Terminabsprache

Ein glückliches & erfülltes Jahr 2021!

**Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik**

abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn  
staatl. diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...  
staatl. diplomiert seit 1996 Naturkosmetik

**ALEXandra** (0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal  
**Montag - Freitag**  
Telefonische Terminvereinbarung

**Sprachlos auf La Palma?**

Erfahrene Spanisch- und Deutschlehrerin (Studienrätin) schafft Abhilfe:  
Einzel- und Gruppen-Unterricht, Konversations- oder Intensivkurse in entspannter Atmosphäre mit Meer- und Bergblick in historischer Finca, auf der Terrasse oder bei Hausbesuchen.  
Telefon: 0049 170 9904256  
E-Mail: MatthiBini@aol.com

**Heizung - Wasser Solartechnik**

**Volker Rickes**  
646 589 368

TIJARAFA  
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

**Physiotherapie Janine Schott**

dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt  
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie, ...  
637 91 50 65

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe  
**NORBERT ZEEH** N°COL 5.579

**WIR SIND UMGEZOGEN**

Ärzte-Zentrum El Paso  
Avenida Islas Canarias 12  
Cita previa: 922 46 06 57  
Notfall / Urgencias: 647 88 15 44

**Liebesringe Anillos de amor**

**Volcán Verde ORIGINAL**

Calle Ángel, 4 · Tazacorte · Pueblo · Tel. 922 48 09 43 & 651 610 867  
info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com · Mo-Fr | Lu-Vi 10-14 h

# VERANSTALTUNGEN



KURZFRISTIGE ÄNDERUNGEN oder Ausfälle der hier aufgeführten Veranstaltungen können nicht ausgeschlossen werden.

## 31. DEZEMBER DONNERSTAG

»FESTIVAL DEL MONTE«  
Familienshows, Vorträge und Konzerte. Buchungen von 8 bis 15 Euro: festivaldelmontegarafia@gmail.com / WhatsApp: 695 066 541. Programm unter [www.festivaldelmonte.com](http://www.festivaldelmonte.com)  
Garafia - San Antonio del Monte

## 2. JANUAR SAMSTAG

FOLKLOREABEND FOLCLÓRICA ALFAGUARA  
Auftritt der Gruppe Alaguara. Begrenzte Sitzplätze. Informationen und Anmeldung unter [cultura@bbaja.es](mailto:cultura@bbaja.es) o 922435955 Ext. 204, 219, 222.  
Breña Baja - Plaza Madres - 17.30h

## ZAUBERABEND

Zauberershow in 2 Durchgängen. Anmeldung im Rathaus.  
Puntagorda - Casa de la Cultura - 18.00h / 20.00h

## THEATER UND CHORABEND

Auftritt der städtischen Theaterschule unter Begleitung des Chores Awara. Begrenzte Sitzplätze. Informationen und Anmeldung unter [cultura@tjarafe.org](mailto:cultura@tjarafe.org)  
Tijarafe - Casa de la Cultura - 19.00h

## ROCK-POP: A SOLAS

Die Gruppe aus La Palma spielt mythische spanische Pop/Rock-Songs mit Gastkünstlerin Andrea Rodríguez. Wohltätigkeitsveranstaltung zu Gunsten von Caritas. Begrenzte Kapazität. Anmeldung im Voraus im Kulturbüro oder unter 922 186002 Ext. 6.  
Barlovento - Festplatz am Drachbaum - 20.30h

## 3. JANUAR SONNTAG

CHOR-KONZERT  
Auftritt der städtischen Chorgruppe von Breña Baja. Begrenzte Sitzplätze. Informationen und Anmeldung unter [cultura@bbaja.es](mailto:cultura@bbaja.es) o 922435955 Ext. 204, 219, 222.  
Breña Baja - Plaza Madres - 11.30h

## WEIHNACHTSKONZERT

Konzert der Weihnachtsgesangsgruppe „Balcón Canario“. Begrenzte Sitzplätze. Informationen und Anmeldung unter [cultura@bbaja.es](mailto:cultura@bbaja.es) o 922435955 Ext. 204, 219, 222.  
Breña Baja - Plaza de las Madres - 13h

## AKKORDEON-KONZERT

Es spielt die Akkordeongruppe von Breña Baja. Begrenzte Sitzplätze. Informationen und Anmeldung unter

[cultura@bbaja.es](mailto:cultura@bbaja.es) o 922435955 Ext. 204, 219, 222.  
Breña Baja - Plaza de las Madres - 18h

## 8. JANUAR FREITAG

KLAVIERKONZERT  
Das Duo Curbelo, bestehend aus den Zwillingen Oliver und José M<sup>a</sup> Curbelo, spielt unter dem Titel „Klavier mit 4 Händen“ Werke von Schubert, Brahms, De Falla und anderen Komponisten. Eintritt 2€ unter [www.teatrocircodemarte.es](http://www.teatrocircodemarte.es).  
Santa Cruz - Circo de Marte - 20.30h

## 10. JANUAR SONNTAG

ROCK-POP MIT CABRITOFITO  
Die Gruppe aus La Palma um Gitarrist José Álvarez präsentiert ihr zweites Album „Piedras Blancas“ mit Gastmusikern. Eintritt 8€ unter [www.teatrocircodemarte.es](http://www.teatrocircodemarte.es).  
Santa Cruz - Circo de Marte - 19.00h

## 14. JANUAR DONNERSTAG

TENERIFFA-SIMPHONIE-ORQUESTER  
W.A. Mozart: Serenade n° 10 „Gran Partita“ und F.J. Haydn: Symphonie n° 83 „La Gallina“. Tickets für 5 € unter [www.teatrocircodemarte.es](http://www.teatrocircodemarte.es).  
Santa Cruz - Circo de Marte - 20.30h

## UNSERE BELIEBTESTEN TISCH-KALENDER

MIT WOCHENÜBERSICHT UND ALLEN LOKALEN SOWIE NATIONALEN FEIERTAGEN WAREN SCHNELL VERGRIFFEN.

**Wir haben nachbestellt!**



## ★ FEIERTAGE:

FR. 11. Año Nuevo ESPAÑA | M1. 6.1. Reyes Magos ESPAÑA

## AUSSTELLUNGEN

### SANTA CRUZ

»La Palma blickt auf Galdós«  
Bis 27. Februar // Mo-Fr: 9.00-20.00h. Sa: 9.00-14.00h. Museo Insular.

### LOS LLANOS

Real Market '20  
Bis 5. Januar // Mo-Fr: 10.00-13.00h. und 17.00-20.00h. Sa: 10.00-14.00h. Gemeinschaftsausstellung. Espacio Cultural Real 21.

Fotoausstellung: Die Winkel in Los Llanos de Aridane  
Bis 8. Januar // Mo-Fr: 11.30-13.00h. und 17.00-19.00h. Sa: 11.00-13.00h. Die 13 Stadtteile von Llanos porträtiert aus der Perspektive von Hobbyfotografen. Real Sociedad Aridane.

Parpadeo – Hommage an die Senioren  
Bis 17. Januar // Ausstellung von César García Rodríguez. Avda. Dr. Fleming

»Das kanarische Fenster, ein Zeichen der Identität«  
Bis 31. Januar // Mo-Fr: 9.30-20.00h. Sa: 9.30-13.30h. Museo Arqueológico Benahorita

Kollektivausstellung zeitgenössischer Kunst  
Dauerausstellung von 15 Künstlern. // Mo-Sa: 11.00-14.30h. Galería García de Diego, Calle Real.

### BREÑA BAJA

»Farbe in der Vielfalt«  
Bis 25. Januar // Mo-Fr: 8.00-14.00h. Dauerausstellung im Rathaus von Breña Baja. Kulturverein „Amigos Pintores de Las Breñas“. Ausgestellt von Ana León, Carmen Rosa Díaz Bravo und Carmen Machín.



## Objekt des Monats



P-3369 Los Llanos 198.000 €



101 m<sup>2</sup>  
60 / 59 m<sup>2</sup>  
350 m<sup>3</sup>  
1 / 2  
1

Ruhig gelegene, schön geschnittene Wohnung am Rand des Zentrums



Die Wohnung erstreckt sich über das oberste Stockwerk eines 4 Familienhauses und über die gesamte Dachterrasse. Sie verfügt über einen Privaten Garten.

## Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.  
Plaza de España n° 2  
38760 Los Llanos de Aridane  
Tel. +34 922 40 16 24  
Fax +34 922 46 35 32  
[www.angel-inmobiliensl.com](http://www.angel-inmobiliensl.com)  
info@angel-inmobiliensl.com  
Mo-Fr 9-14 h / Mo-Do 16-18 h  
sowie nach Vereinbarung



Smartphone-Code

# Klick



## LOKALE WEBSEITEN auf einen Blick

### AUTOVERMIETUNG

- AUTOSISLAVERDE.es**  
Rent a Car, Motorcycles and Bikes. Los Cancijos. Tel. 922 18 11 28.
- HERMOSILLA-CAR.de**  
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a Car.
- LA-PALMA24.com**  
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19.
- MAS-RENTACAR.com**  
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf La Palma.

### A-Z

- ATELIERELTESORO.com**  
Handgemachter & individueller Schmuck mit Persönlichkeit.
- HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl**  
PC-Service, Beratung, Schulung.
- ITLAPALMA.com**  
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung.
- KATHARINAHUBNER.com**  
Fotografie & Webdesign. Tel. 0049 178 1913443

- LA-PALMA24.info**  
Online Journal: News, Reportagen, Webcams, Flughafenliveticker uvm.
- OHA-CONSULT.INFO**  
Steuerrepräsentanz No Residente, Beratung, Erbschaften, Existenzgründung
- TRANSLATIONS LAPALMA.com**  
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt).
- VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.SITE**  
Naturkostladen in Tijarafe.
- VISIONSWERKSTATT.com**  
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.
- VOICEMOTION.de**  
Ganzheitliche Stimmfaltung, Coaching. Tel. 0049 178 55 46 679.

- CONSTRURAL.net**  
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.
- DERELEKTRODOKTOR.eu**  
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...
- JARDIN-LAPALMA.com**  
KL, exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.
- LAPALMA-FEE.de**  
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!
- LAPALMA-FINCAS.de**  
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.
- LAPALMAHOLA.net**  
Apartment-Vermietung in Puerto Naos.
- LAPALMA-PARAMI.com**  
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.
- LIES-KOSMETIK.eu**  
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.
- MASSAGE-LAPALMA.eu**  
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdlg. 661 11 31 47.
- RESETERIA.com**  
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547.
- SANTOVITA-LAPALMA.com**  
Massagepraxis in Puntagorda. Dipl. Berufsmasseur CH. (0034) 683 146 181.

- LA-PALMA24.com**  
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland.
- WELLMANNIMMOBILIEN.com**  
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.
- EROSUNDSPSYCHE.net**  
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii.
- FASTEN-LAPALMA.com**  
Begleitetes Fasten und Fastenwandern auf La Palma nach Buchinger!

### IMMOBILIEN

- ANGEL-IMMOBILIEN-SL.com**  
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...
- BELFIR.de**  
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta.
- IKLP.eu**  
Wir haben Ihr neues Zuhause.
- IMMOBILIEN-LAPALMA.com**  
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.
- LA-PALMA24.es**  
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland.
- WELLMANNIMMOBILIEN.com**  
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.
- BALANS-LAPALMA.com**  
Ferienhäuser, vakantienheizen, casas de vacaciones, holiday homes.

### HAUS & BAU

- BELFIR.de**  
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30



## LA PUNTA - 198.000 €



Kanarisches Haus mit Nebengebäude und Meerblick  
Casa canaria con edificio anexo y vista al mar

## PUNTAGORDA - 219.000 €



Urige kanarische Finca mit Grundstück und Meerblick  
Finca canaria con terreno y vista al mar

## PUNTAGORDA - 98.000 €



Authentisches kanarisches Haus mit Blick auf die Berge  
Auténtica casa canaria con vistas de las montañas

**PLAZA CHICA**  
Plaza Elías Santos Abreu 1  
Los Llanos de Aridane  
Telefon: 922 401474  
Mobil: 665 218583  
info@islasinmobiliensl.com  
[www.islasinmobiliensl.com](http://www.islasinmobiliensl.com)



# ¡Qué rico!



**LEYENDA** ● ABIERTO / geöffnet  
○ CERRADO / geschlossen



Todos los datos sin garantizar. Alle Angaben ohne Gewähr.

LUN	MON	MONDAY
MAR	DIEN	TUESDAY
MIÉ	MITT	WEDNESDAY
JUE	DONN	THURSDAY
VIE	FRITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE HASTA	AB BIS	FROM UNTIL



## GASTRONOMÍA palmera



### EL PASO

**BODEGÓN TAMANCA**  
Sabrosísima cocina tradicional en uno de los establecimientos más emblemáticos de la Isla. Ctra. LP-2, 74 (San Nicolás)  
Mar-sáb 11.30-22.30 h, dom y fest. 11.30-17 h  
●●●●●●●● ☎ 922 49 41 55

**CARMEN**  
Cocina canaria e internacional. Kanarische und spanische Küche. Canarian and spanish dishes. Urbanización Celta, 1  
Mié-sáb 13-16 / 19-23 h, dom. 13-18 h  
●●●●●●●● ☎ 922 40 26 18

**FRANCHIPANI**  
Cocina del mundo. Vegana-veget., pescado y carne. Weltküche, vegan/vegetarisch, Fisch & Fleisch. Carretera General Empalme Dos Pinos, 57 (Celta)  
Jue + vie 19 h - fin, sáb 18 h - fin, dom 14 h - fin  
●●●●●●●● ☎ 922 402305, 619 325822

**LA PERLITA**  
El mundo de las tapas y buena cerveza de barril. Die Welt der Tapas und frisches Bier vom Fass. C/ Fermin Sosa Pino, 2 (frente a la Policía Local)  
Lun-vie 13-18 h, sáb 18 h - fin, dom 16-22 h  
●●●●●●●● ☎ 922 48 58 81

**LA TARTA**  
Pastelería y panadería alemana. Deutsche Bäckerei und Konditorei. Avenida Islas Canarias, 12  
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h  
●●●●●●●● ☎ 696 21 60 16

**TASCA BARBANERA**  
Comida canaria, bandeja de degustación. Kanar. Küche, auch kl. Portionen. Degustationsplatte. Avda. Islas Canarias, s/n  
12-22 h.  
●●●●●●●● ☎ 922 48 56 69

**TASCA CATALINA**  
Grande Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick. Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.  
18-22.30 h  
●●●●●●●● ☎ 922 48 65 69

### GARAFIA

**AZUL**  
Kreative Küche mit regionalen Produkten. Tischreservierung empfohlen! El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)  
Freitags ab 17 h, sonntags ab 13 h geöffnet.  
●●●●●●●● ☎ 922 400660, 627612458

### LOS LLANOS

**ALTAMIRA**  
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten. Ctra. Gral. Puerto Naos, 467 (Todoque)  
Lun, mar, vie, sáb 17-22.30 h, dom 16-22 h  
●●●●●●●● ☎ 922463880, 600220414

**CANTINA DUE TORRI**  
Cucina italiana, pizza in forno a legna. Italiensische Küche, Pizza aus dem Holzofen. Calle Fernández Taño, 56  
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h, Mar noche cerrado.  
●●●●●●●● ☎ 922 40 26 48

**FRIDA**  
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee. Calle del Medio (Calvo Sotelo) 24  
Lun-sáb 11-15 h  
●●●●●●●● ☎ 922 46 51 10

**LA LUNA**  
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi. Calle Fernández Taño, 26  
Mar-vie a partir de las 19 h  
●●●●●●●● ☎ 922 40 19 13

**LA MARIPOSA**  
Comida internacional. Comida canaria. A.A. Internationale u. kanar. Küche. Air Conditioning. Urbanización Las Norias, 1  
Sáb-mié 12.30-16.00 h, 18.00- fin.  
●●●●●●●● ☎ 922 464145, 648707786

**LAS NORIAS**  
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse. Cocktailbar. Carretera Puerto Naos, 20  
Jue-lun 13-22 h (vie-sáb 13-23 h)  
●●●●●●●● ☎ 922 46 49 83

**SAN PETRONIO**  
Original Italien-Küche nach Art des Hauses. Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)  
Lun-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30 h, vie-sáb 19-23 h  
●●●●●●●● ☎ 922 46 24 03

**TASCA LA FUENTE**  
Tapas y cocina típica canaria e internacional. Tapas und typ. kanar. & internat. Gerichte. Calle Real 70  
Mar-sáb 12-15, 18-22 h  
●●●●●●●● ☎ 648 70 77 86

Inserción  
PARA 6 MESES  
**69,00 €**

### PTO NAOS / REMO

**COCOMAR**  
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser. La Bombilla, s/n  
13-22 h  
●●●●●●●● ☎ 655 45 96 87

**EL RINCÓN**  
Pescado fresco, calamares y comida típica canaria. Frischer Fisch, Tintenfisch u. typ. kanar. Küche. Avda. Marítima, 19  
Jue-mar 12.30-15.30 h, 17.30-22.30 h  
●●●●●●●● ☎ 922 40 83 09

**LAS PALMERAS**  
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen. Paseo Marítimo, 31  
10-24 h  
●●●●●●●● ☎ 922 40 84 15

**KIOSCO REME**  
Pescado fresco y mariscos. Especial: chipirones. Frischer Fisch u. Meerestiere, bes. Chipirones. Calle Remo 3, El Remo  
12-22 h  
●●●●●●●● ☎ 628 44 70 24

### PUNTAGORDA

**CAFETERÍA COFFEE & CAKE**  
Especialidad en tartas alemanas. Deutsche Tortenspezialitäten. Calle El Pinar, 43 A  
Lun-sáb 9-18 h.  
●●●●●●●●

**JARDÍN DE LOS NARANJOS**  
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“. Carretera Faya, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-23. Sáb/dom/festivos 13-23 h.  
●●●●●●●● ☎ 619 57 11 2

### TAZACORTE

**EL SITIO**  
Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche. 1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020. C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)  
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.  
●●●●●●●● ☎ 922 40 60 00

**FERRET'S & MARTEN'S**  
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarerhut. Musik. Plaza de España, 2  
Mié-dom 17-24 h  
●●●●●●●● ☎ 650 49 70 63

**RE-BELLE**  
Cocina moderna. Menú cambiante. Moderne Küche. Wechselnde Karte. Modern cuisine. Changing menus. Plaza de España, 1  
17-22 h  
●●●●●●●● ☎ 92244804 76, 680698174

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.  
FÜR DIE ANGABEN, INSBESONDERE ÖFFNUNGSZEITEN, übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

NAVIDAD 2020

# 2021...

**OJALÁ QUE TE PORTES MEJOR QUE 2020.**  
Tenemos las esperanzas puestas en ti. Te pedimos que traigas de nuevo salud, trabajo, turismo, cultura y todo lo que te lleve. La economía la recuperaremos poco a poco nosotros, solo hace falta que nos devuelvas eso y nos dejes hacer las cosas con mucha perseverancia, que es el secreto que tenemos los palmeros para salir adelante. No vamos a lamentarnos de lo pasado, simplemente nos dedicaremos a trabajar para conseguir un mejor presente. Hincaremos los codos y apostaremos por todo aquello en lo que creemos. Avanzaremos con el pensamiento positivo: esta vez, todo irá bien.

### DIRECTORIO

Dep legal TF 675-2019	<b>OFICINA</b> Ctra. General Puerto Naos, 59 38760 Los Llanos de Aridane La Palma, Islas Canarias Lunes a viernes, 9-14 h	<b>IMPRESIÓN</b> AGA Print, S.A. Gran Canaria	<b>EDITORIALES DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS</b>
<b>CONTACTAR</b> Teléfono 922 40 15 15 info@correodelvalle.com	<b>EDITORIAL ONLINE</b> www.correodelvalle.com	<b>ASOCIACIÓN ESPAÑOLA de EDITORIALES de PUBLICACIONES PERIÓDICAS</b>	<b>CORREO DEL VALLE</b>

# JUNTOS CON LA CULTURA. MÁS NECESARIA QUE NUNCA

A través de los mensajes navideños de distintas personalidades, el mundo de la cultura en La Palma te desea un Feliz Año Nuevo



**Yumara**  
cantante

“Deseo que la salud y la ilusión inunden la vida de la gente, que volvamos a abrazarnos y que lleguen muchas nuevas y grandes oportunidades que nos hagan crecer a todos tanto en lo personal como en lo profesional. ¡No nos falles 2021, confiamos en ti!”



**Juan Calero**  
poeta

“Para los amigos lectores y editores de la revista Correo del Valle, un saludo en estas un poco grises fiestas navideñas, con el optimismo y deseos para vernos en el próximo 2021 habiendo vencido la pandemia a nivel mundial.”



**Mamajuana's**  
grupo musical

“Al otro lado de los miedos, se encuentran los sueños y lo que deseas. Recuerda que si lo puedes soñar, lo puedes lograr. Felices fiestas”



**Eva Lilith Pereda**  
pintora

“Corría el año 2020, tanto corrió que casi nos deja por el camino. Pero alcanzamos las luces, los renos y los lazos rojos en el mismo punto exacto de la órbita, donde nace de nuevo Navidad.”



**Cris Navarro**  
presentadora

“Por un año nuevo con besos, abrazos, sonrisas visibles, reuniones de amigos, fiestas y alegrías. Les deseo un 2021 de buen rollo, con energía de la buena, donde la ilusión y el amor sean protagonistas de todo. ¡Felices fiestas!”



**Natalio Cruz Duque**  
periodista

“Ningún momento está perdido. El tiempo simplemente lo transformamos en aquello que puede resultar útil o no. Seamos inteligentes, hagamos algo útil con nuestro tiempo. Nada es tan grave, todo es más bien bastante absurdo. Bienvenido, 2021.”



**Belén Miranda**  
fotógrafa

“Aunque 2020 nos haya dado razones para ser un año que todos querríamos olvidar, debemos mantener siempre la esperanza en que después de la tempestad llega la calma. Para este 2021 mantengamos viva la llama del amor, las ganas y los sueños. Que todo lo que hemos pasado nos haga más fuertes y nos ayude a alcanzar lo más preciado que tenemos: nuestra felicidad.”



**Amanda Fuentes**  
actriz

“Juntos hemos plantado cara a un capítulo que será parte de la historia universal. Y juntos volvemos a demostrar que es más lo que nos une que lo que nos separa. Anhelo que la mujer y el hombre al fin puedan disfrutar de una igualdad real frente a la sociedad. Espero encarecidamente que el racismo y la xenofobia acabe de una vez por todas. Que no caiga en el olvido todo lo que hemos aprendido. Con amor, felices fiestas.”



**Pedro Juan Glez**  
diseñador

“Vamos a quedarnos con lo positivo de este año que termina para poder así entrar a 2021 con la esperanza de aprender a valorar lo realmente importante, como la luz, que se abre camino en la oscuridad sin importar cuán grande sea esta, sé que así la felicidad volverá a encontrar un camino en nuestras vidas. Deseo que todos tengamos la mejor Navidad posible y un próspero Año Nuevo.”



**Andreína Pérez Armas**  
periodista

“Ante un año incierto, ante la duda de qué pasará, parece que un abismo de felicidad y fortuna viene. Y no, no hablo solo de un nuevo comienzo, de la vacuna o el 2021. Hablo de esas personas que de una forma u otra hicieron este año tan atípico fuera especial y mágico. Porque ellos son magia. Feliz Navidad”



**Ramón Araújo**  
escritor

“Queridos editores, redactores, anunciantes y lectores del Correo del Valle, somos miles, y juntos, si colaboramos, llenaremos el futuro de resiliencia, alegría y energía creativa. El humor hará mas ligera y dará sentido a la carga que estamos soportando. Feliz Navidad y próspero futuro. Somos fuertes.”



**Carlines**  
ilustrador

“Correo del Valle me da la oportunidad, cada 15 días, el poder alegrar la vida a alguien durante algunos segundos. Para mí es suficiente. Les deseo a todas y a todos lo mejor, y que sea pronto.”



La familia Sauter y todos los empleados de Service La Palma le agradecen su confianza y le desean un mejor 2021

también en nombre de nuestras empresas colaboradoras en Alemania.

25  
Jahre

Service  
La Palma

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter  
922 49 42 43  
D 676 31 73 93  
E 639 49 48 48  
monika.sauter@hotmail.com

Die Familie Sauter und alle Mitarbeiter von Service La Palma bedanken sich für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein besseres Jahr 2021.

Auch unsere Partnerfirmen REMMERS Bautenschutz, CORTEX Behagliches Wohnen mit Kork und ALPEX Die sichere Verrohrung grüßen von Deutschland und wünschen alles Gute für das neue Jahr.



## SEGUROS ASSURANCES



**Narciso Pérez Cabrera**

AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA

922 46 24 73  
OFIC. LOS LLANOS

622 65 67 68  
WHATSAPP



Seguros VIDA y HOGAR



¡Trato personal!

(no robots)  
we speak english



## HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS  
EL PASO

# TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones  
Todos los materiales y diferentes formas  
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



PRÓXIMA  
edición

14 de ENE.

JUEVES



Cierre  
PARA ANUNCIARSE

7/1

JUEVES



lunes-viernes 9-14 h



+34 922 40 15 15



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

